

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 44 (1957)  
**Heft:** 12: Individuelles Wohnen

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pilkingtons Glasverkleidungen im modernen Baustil

Wegen seiner Fähigkeit, weitgehend Schmuckwirkung mit wertvollen Schutzigenschaften zu vereinen, hat die Glasverkleidung jetzt als integraler Teil der modernen Baukunst eine weitverbreitete Anwendung gefunden. Um dem vielseitigen Bedarf der Architekten und Bauherren Rechnung tragen zu können, werden von Pilkington Brothers zwei Produkte hergestellt:

« **MUROGLASS** » – ein Rohglas, in dessen glatte Rückfläche die Körperfärbung während der Herstellung eingebrannt worden ist. Lieferbar in 9 anziehenden Farben.

« **ARMOURCLAD** » – ein besonders ausgedachtes, keramisch emailliertes und sekurisiertes Glas. Lieferbar in zwei Glasarten: « Armourclad »-Spiegelglas (poliertes Spiegelglas, durch welches die Farbe sich ohne Zerstreuung sehen läßt) und « Armourclad » - Rohglas (Rohglas, welches die Farbe zerstreut). Lieferbar in 16 anziehenden Farben.

Lieferungen von diesen und anderen Pilkington-Produkten durch die üblichen Handelsfirmen. Im Falle irgendwelcher Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an unsern Agenten:

**T. Meisl, 17 Eyre Court, Finchley Road, London NW 8, England**



*Miethaus in Golden Lane, London:  
Besitzer – der Londoner Kreisrat*

ARCHITEKTEN: CHAMBERLIN, POWELL & BON



**PILKINGTON BROTHERS LIMITED**

*Fabrikanten allerlei Bauglasarten*

ST. HELENS · LANCS · ENGLAND





**Jeder Tag bringt  
Wärmeprobleme –  
wir lösen sie**



Jede Tätigkeit kennt einen idealen Wärmebereich. Noch nie wurde es dem Menschen so leicht gemacht, diesen Wärmebereich zu erlangen. Noch nie auch ließ sich die Raumheizung so sauber und rationell gestalten – in einer Weise, die den formalen Anliegen des Architekten weiten Spielraum läßt. An der Entwicklung der Wärmetechnik war und ist unser Unternehmen maßgebend beteiligt. Wer heute als Bauherr, Fabrikant, Architekt oder Ingenieur unter vielen Heizsystemen zu wählen hat, dem vermittelt Sulzer die umfassende Erfahrung seiner Spezialisten. Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Abt. Heizung und Lüftung, Winterthur/Schweiz.

**Wärmetechnik heute:**

**SULZER**



Geschäftshaus mit Sulzer-Strahlungsheizung



#### Unser Arbeitsprogramm

## Wärmetechnik heute: Sulzer-Zentralheizung

Sulzer-Warmwasserheizungen – Radiatoren- oder Strahlungsheizungen – genießen den Ruf großer Zuverlässigkeit. Sie sind dauerhaft und von hohem Wirkungsgrad. Sorgfältige Montage und jederzeit erstklassiger Service durch unsere Platzmonteure gewährleisten große Betriebssicherheit.

Warmwasser- und Heißwasserheizungen, Strahlungsheizungen, Hochtemperatur-Strahlungsheizung.

Industrielle Wärmeerzeugung und Wärmeversorgung, Fernheizungen, Elektroheizungen, Warmwasserbereitung, Abwärmeverwertung, schmiedeeiserne Sulzer-Taschenkessel für Heißwassererzeugung und größere Zentralheizungen.

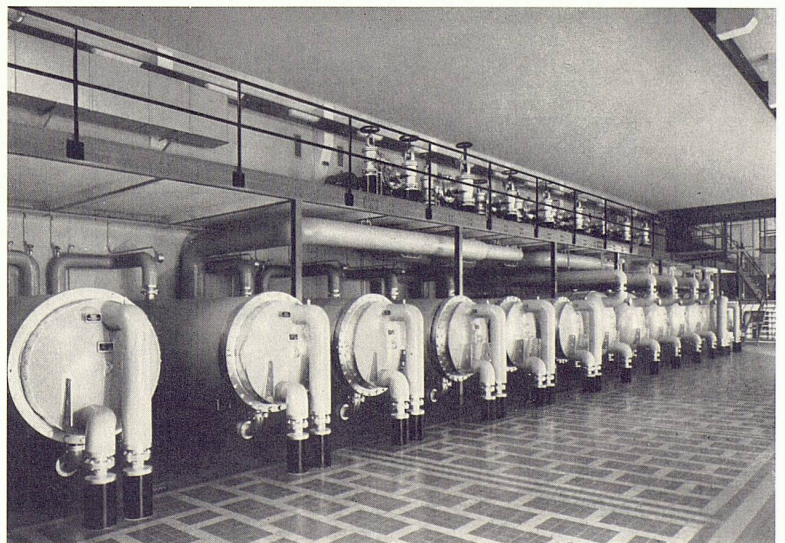
Lüftungs- und Klimaanlage für Komfort und Industrie. Luftheizungen und Luftkühlung. Anlagen für Entnebelung und Trocknung. Wärmepumpen in Verbindung mit heiz- und lufttechnischen Anlagen.

#### Filialen in

Aarau, Bern, Biel, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Solothurn, St. Gallen, Zürich. Schwestergesellschaft in Basel: AG. Stehle + Gutknecht.



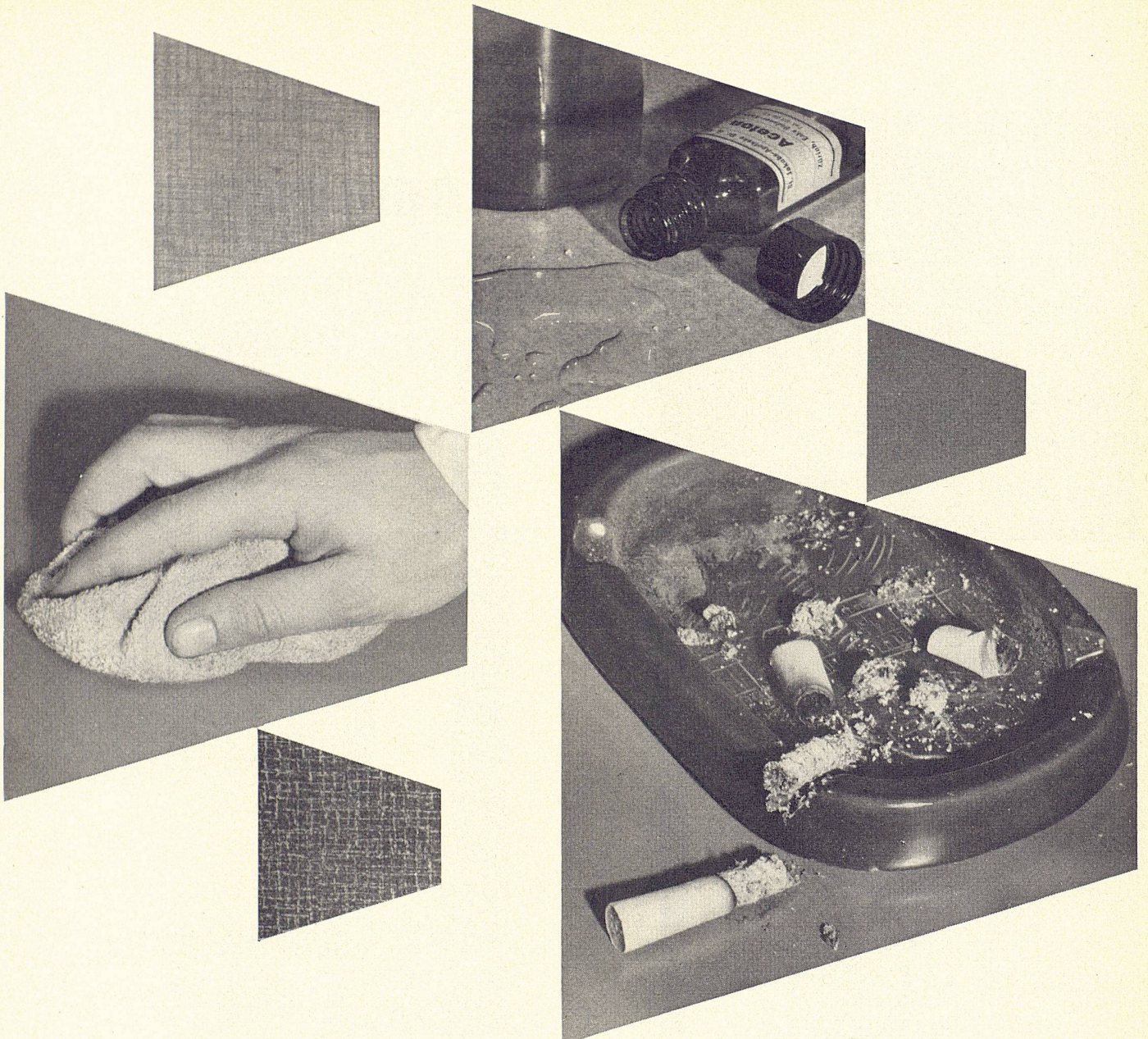
Landhaus im Engadin mit Sulzer-Zentralheizung



Umformer- und Pumpstation in einem Spital

# SULZER





## Perstorp bietet unerschöpfliche Verwendungsmöglichkeiten!



PERSTORP - die weltbekannte schwedische Kunstharzplatte - hat sich in der Schweiz in kurzer Zeit zu einer der führenden Kunstharzplatten entwickelt. Wir freuen uns über diesen grossen Erfolg und danken allen, die an der lebhaften Entwicklung mitgeholfen haben.

PERSTORP-PLATTEN bieten unerschöpfliche Verwendungsmöglichkeiten als Wand- und Tischbeläge in Wohnungen, Arbeits- und Verkaufsräumen, in Schulen, Anstalten und Spitälern, in Hotels, Restaurants usw. - Sie sind in 40 verschiedenen Farben und Dessins sofort ab Lager lieferbar.

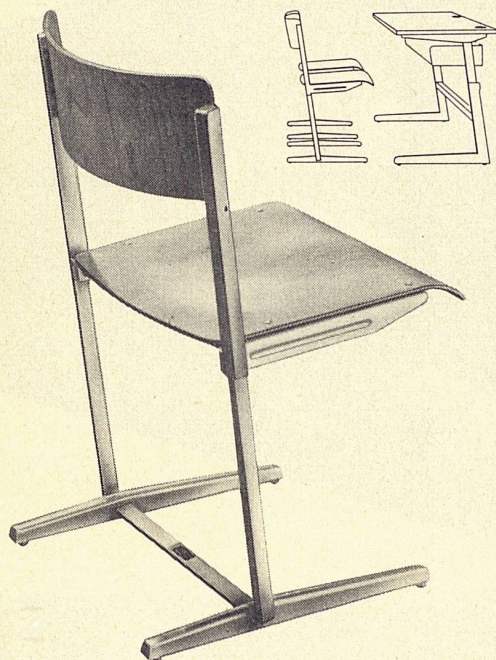
PERSTORP-PLATTEN sind weitgehend beständig gegen Säuren und Chemikalien; sie sind hitzebeständig bis zu 130° C, schlag- und bruchsicher und lassen sich kaum zerkratzen oder sonstwie beschädigen. Und PERSTORP-PLATTEN sind so leicht zu reinigen. Ein feuchter Lappen genügt, um PERSTORP immer frisch und sauber zu halten.

PERSTORP-PLATTEN sind äusserst preisgünstig und absolut konkurrenzfähig. Verlangen Sie kostenlos von Ihrem Schreiner oder direkt von uns die neuesten PERSTORP- Farbmuster; unsere Fachleute stehen Ihnen zudem gerne für alle Auskünfte und Ratschläge zur Verfügung.

**PERSTORP — eine einmalige Anschaffung**  
**PERSTORP — in der halben Zeit gereinigt!**



Schluss  
mit dem  
verpönten  
Schaukeln!



Die weit ausladenden Fuss-Schwellen der palor-Stühle liegen absolut flach, selbst wenn der Boden kleine Unebenheiten aufweist, damit wird auch das verpönte Schaukeln verunmöglicht. Die formschönen palor-Stühle sind ausserdem absacksicher, sehr stabil, leicht verstellbar und stapelbar bis zu 40 Stühlen auf den m<sup>2</sup>.

Verlangen Sie Referenzen und Preise oder Vertreterbesuch.

**PALOR AG, Niederurnen GL**  
Tel. 058/413 22, Technisches Büro in Rheineck

**palor**

Schulmöbel und Wandtafeln

**Homogen**

**Bauplatten**



für  
standfeste  
stationäre  
und  
demontable  
**Trennwände**

in Dicken bis 80 mm. Normalgröße der Platte 300 x 125 cm = 3,75 m<sup>2</sup>. Bezugsquellennachweis durch die Fabrik

**HOMOGEN HOLZ**

Ein Produkt der Bois Homogène S. A.,  
St-Maurice (Wallis), Telephon (025) 3 63 33





## Der neue Spachtel-Belag

ist

druckfest und widerstandsfähig  
 fugenlos                                   hygienisch  
 elastisch                                   leicht zu reinigen  
 staubfrei                                   vollkommen säurefrei

geeignet für

Büros                                       Anstalten  
 Spitäler                                   Ateliers  
 Schulen                                   Wohnbauten usw.

## Euböolithwerke AG., Olten

Telephon (062) 5 23 35

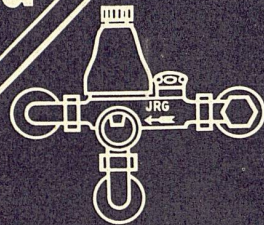
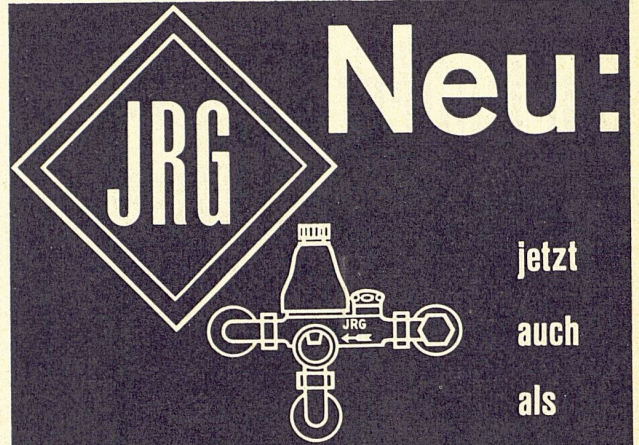
## Balkonbrüstungen

Das für Balkonbrüstungen verwendete Material soll gefällig und zugleich zweckmässig sein. So ist es kein Zufall, wenn immer mehr ebene „Eternit“-Platten angewendet werden, sondern nur dank ihrer Eigenschaften: bedeutende Widerstandsfähigkeit, leichte Verarbeitung und grosse Wirtschaftlichkeit. Verlangen Sie unsere diesbezügliche Broschüre.

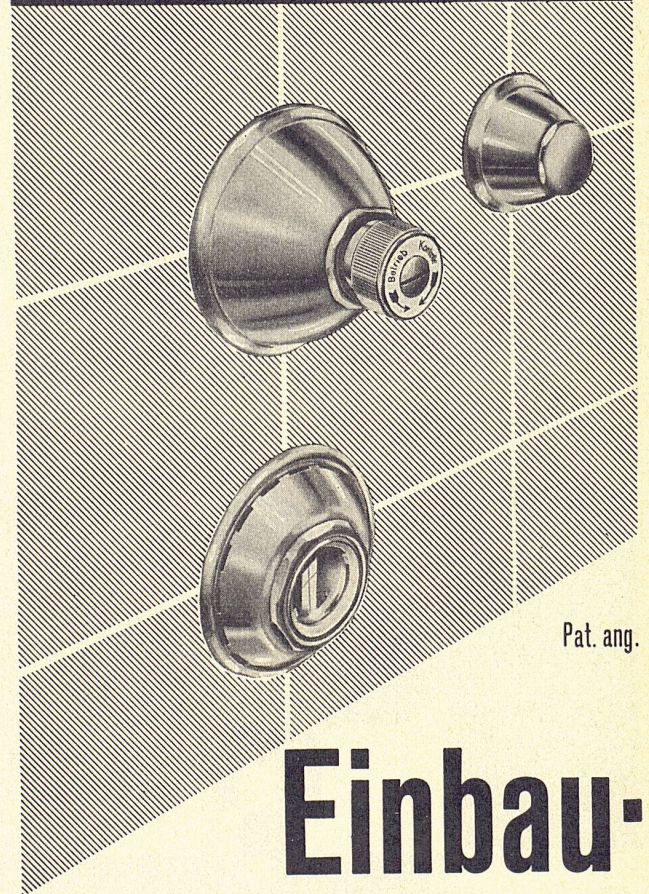


# Eternit

Eternit AG. Niederurnen  
 Telefon 058 415 55



jetzt  
 auch  
 als



Pat. ang.

# Einbau-Boiler-S = Sicherheit Gruppe 215<sup>1/2</sup>

Verlangen Sie den Spezialprospekt

J. + R. GUNZENHAUSER A.G. SISSACH  
 Metallgiesserei und Armaturenfabrik Tel. (061) 85 14 71



# Gut isoliert **besser** gebaut



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

**Clichés Schwitter AG**

Basel  
Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Stauffacherstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

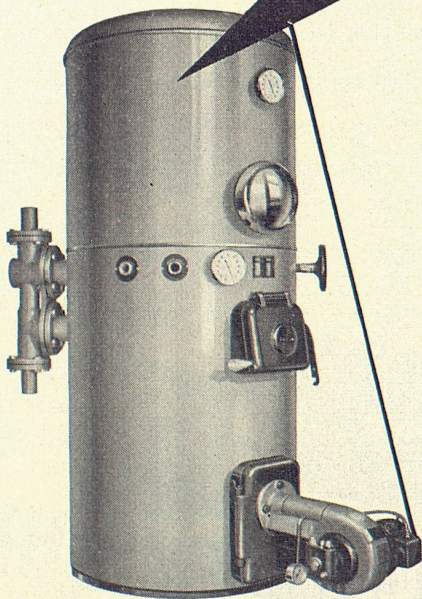
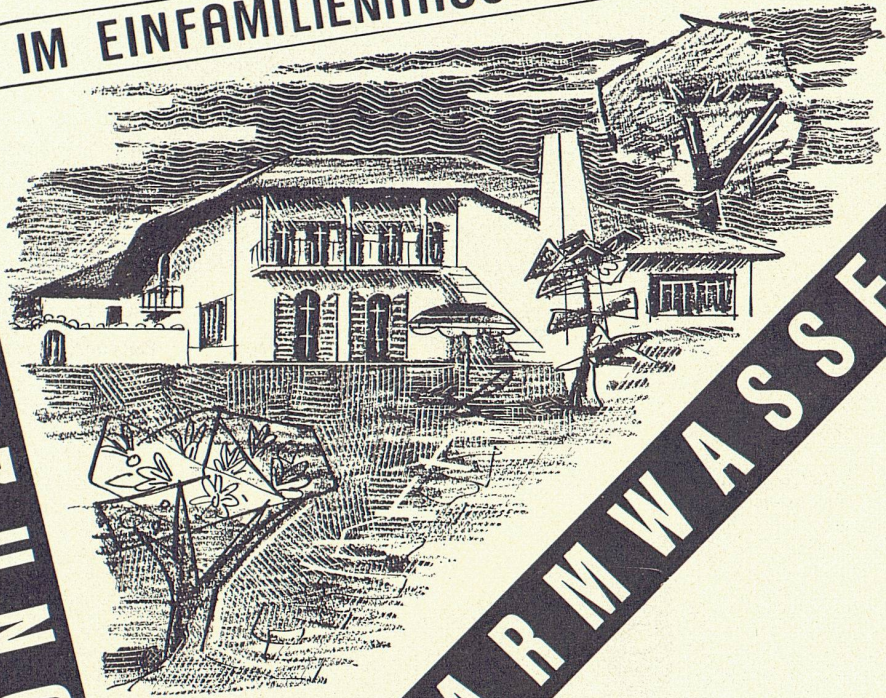
Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75



IM EINFAMILIENHAUS... IN DER VILLA....

HEIZUNG

U. WARMWASSER



### Mehr Komfort bei niedrigeren Kosten!

HOVALTHERM ist in Tausenden von modernen Einfamilien- und anspruchsvollen Landhäusern ein komfortabler und zugleich sparsamer Zentralheizungskessel und Warmwasserbereiter!

Technische Konzeption und Form sind ebenso fortschrittlich wie die Leistung: So liefert z. B. HOVALTHERM das ganze Jahr Warmwasser im Überfluß bei niedrigsten Kosten und heizt im Winter gleichzeitig das Haus!

Möchten Sie sich unverbindlich von einem Fachmann über HOVALTHERM näher orientieren lassen oder wünschen Sie den ausführlichen Prospekt und eine Referenzliste? Bitte schreiben Sie an

**Ing. G. Herzog & Co. Feldmeilen / ZH**

Telephon (051) 92 82 82

# HOVALTHERM

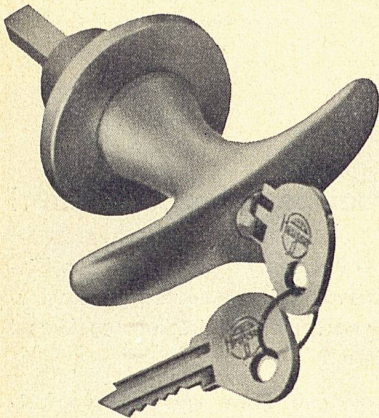


**VENTILATOR AG  
STÄFA**

Spezialisiert seit 1890  
Tel. (051) 930136



Verlangen Sie Spezialprospekt Nr. 713  
Stäfa baut auch lufttechnische Anlagen,  
Befeuchtungsapparate, Elektrofilter



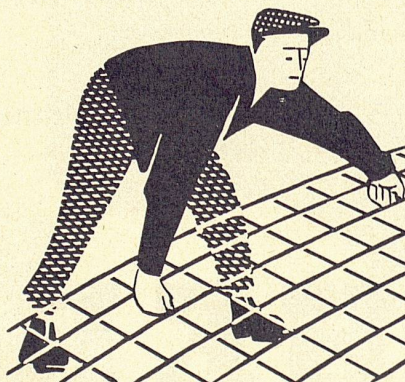
Schlossfabrik Heusser Murgenthal Tel. 063/34017



## Die Olive mit den gewaltigen Vorteilen

Direkt schließbar · Sicherheitsschlüssel · Elegante, zweckmäßige Form  
Keine vorstehenden Schrauben

Die Zylinder-Olive Nr. 441/75 in massiv Messing polierter, matt vernickelter, poliert vernickelter oder poliert verchromter Ausführung. Ein Produkt der Schloßfabrik Heusser, Murgenthal.



Mit profilierten

**PERFEKT**

Armierungsnetzen

10 x raschere Ver-  
legearbeit!

Mehr als 50% Gewichtersparnis  
Ausführlicher Katalog mit Berech-  
nungstabellen durch:

**EMIL HITZ**

Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3 Grubenstr. 29 Tel. 33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
Ob. Rebgasse 40 Tel. 32 45 92

Pat.



**GARTENMANN ISOLATIONEN**

**C. Gartenmann & Cie AG**  
 BERN Laubeggstraße 22, Tel. (031) 461 61  
 ZÜRICH Alfred-Escherstraße 80, Tel. (051) 23 60 55  
 GENEVE 19, rue de la Croix-d'Or, Tel. (022) 24 63 23

**Trittschall-Isolation mit TELA-Kokosfaserplatten**

Die seit 25 Jahren bewährte TELA-Matte ist eine der preislich vorteilhaftesten Isoliermatten auf dem Markt. Dauernde, nie ermüdende Elastizität garantiert fäulnissicher.

Zahlreiche Referenzen, z. B. auch für einfachere Wohnbauten, wie Aktion für Mindestbemittelte in Basel und Genf, Hochhäuser in Basel, Lugano usw.

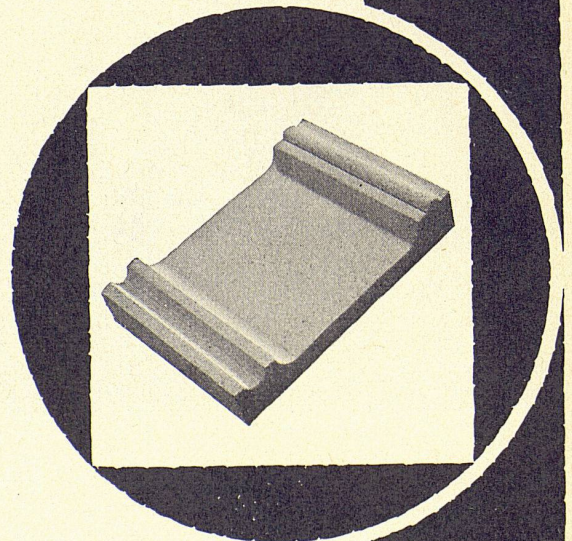
**ZONOLIT**

**Austrolux**

Moderne  
 Beleuchtungskörper  
 für Wohnraum,  
 Haus und Büro

**MAX BÄNNINGER ZÜRICH 50**  
 NANSSENSTR. 1 TEL. (051) 46 68 79/48 28 41 POSTFACH 169

Feuerfeste Erzeugnisse  
 Steinzeugbodenplatten



**Tonwerk Lausen AG**





# ZWEI KUNSTBÜCHER DER

Pierre Dubaut, Peter Nathan, Hans E. Bühler

## Géricault

ein unentbehrliches Standardwerk über den großen französischen Maler

ist als Privatdruck in kleiner Auflage in der BW-Presse, Winterthur, erschienen. Eine einzigartige Publikation über Géricault, die zum erstenmal die schweizerische Sammlung Hans E. Bühler lückenlos in 26 mehrfarbigen, 32 einfarbigen Tafeln und 12 Seiten Text zeigt. Die einleitenden Worte schrieb der bekannte Géricault-Kenner Pierre Dubaut, dem sich eine eingehende Deutung der Werke von Géricault aus der Feder von Peter Nathan und ein Bekenntnis zur Kunst Géricaults als dem großen Pferdemaler von Oberst Hans E. Bühler anreihen.



Bestellungen für Géricault und Thermopylae nehmen entgegen: die Buchhandlungen und der Verlag BW-Presse, Winterthur  
Telephon (052) 2 22 52

Der/Die Unterzeichnete bestellt



Exemplar(e) Géricault zu Fr. 63.-  
an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers \_\_\_\_\_

Genaue Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

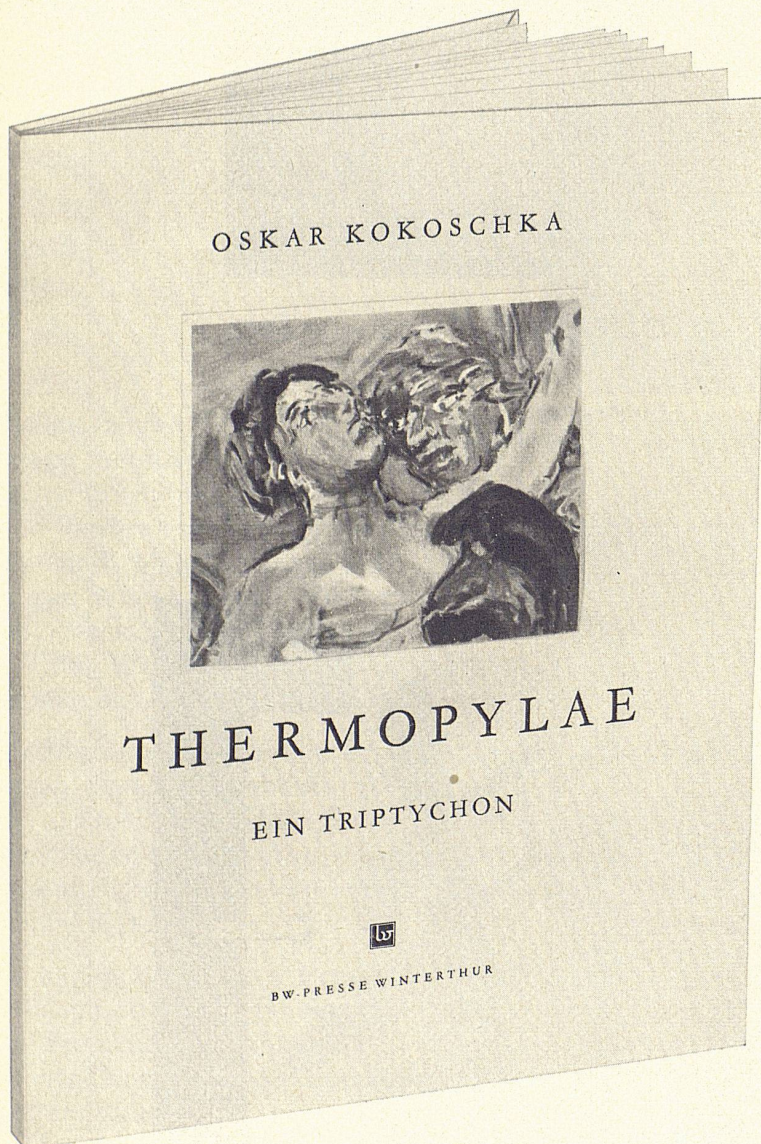


# BW-PRESSE, WINTERTHUR

Oskar Kokoschka

## Thermopylae

Ein Triptychon



mit 10 farbigen Abbildungen und den vorbereitenden Skizzen, Format 28,5 × 38 cm. Oskar Kokoschka schrieb dazu eine Einleitung, die ein Manifest des Menschlichen in unserer Zeit darstellt, und Walter Kern führt den Leser in die Gedankenwelt und formale Gestaltung des Werkes ein, das im Schaffen Kokoschkas und in der modernen Malerei eine Sonderstellung einnimmt. Der Text Herodots, der Kokoschka zu dieser Bilderfolge anregte, beschließt dieses schöne Kunstbuch.

Der/Die Unterzeichnete bestellt



Exemplar(e) Kokoschka,  
«Thermopylae», zu Fr. 33.-  
an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers \_\_\_\_\_

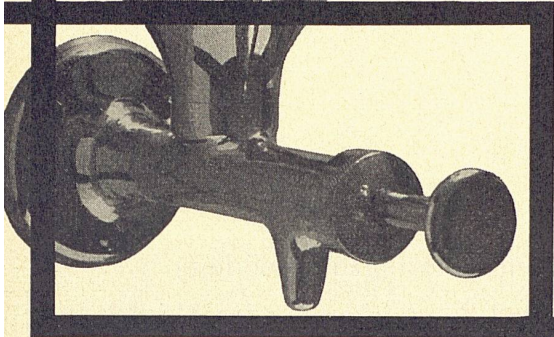
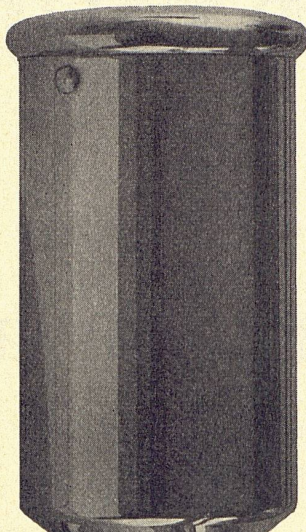
Genaue Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_



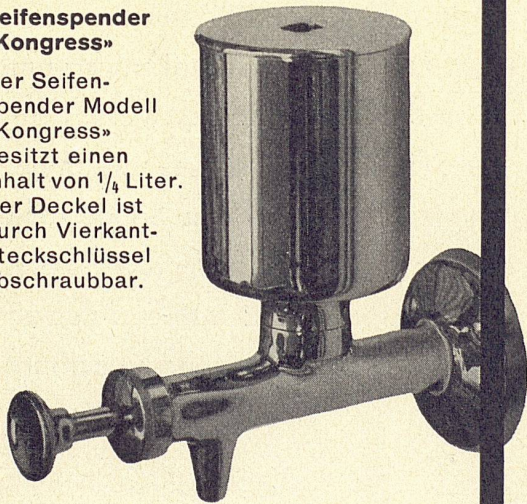
**Seifenspender  
Nr. 7970**

Der Seifenspender Nr. 7970 besitzt einen Inhalt von  $\frac{1}{2}$  Liter. Seit Jahren tausendfach im Betrieb und tadellos bewährt. Deckel mit Bajonettverschluss oder durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubbar.



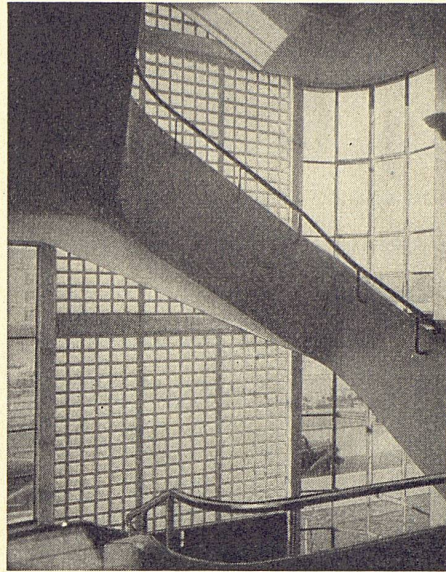
**Seifenspender  
«Kongress»**

Der Seifenspender Modell «Kongress» besitzt einen Inhalt von  $\frac{1}{4}$  Liter. Der Deckel ist durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubbar.



**Nyffenegger & Co.**  
Zürich-Oerlikon  
Metallgiesserei  
+ Armaturenfabrik  
Tel. 051 46 64 77

Zu beziehen durch den sanitären Grosshandel

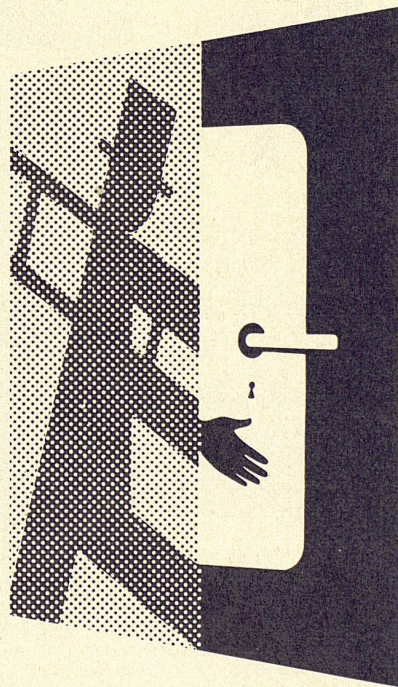


**Walther & Müller Glasbau AG Bern**

Telephon (031) 2 49 12

Glasbausteine - begeh- und befahrbare  
Glasbeton-Oberlichter

**Türschoner  
aus  
Celluloid**



**Schlund & Co., Zürich-Altstetten**

Telephon (051) 52 36 30



# Der Traum einer Hausfrau



vor dem Umbau ▲

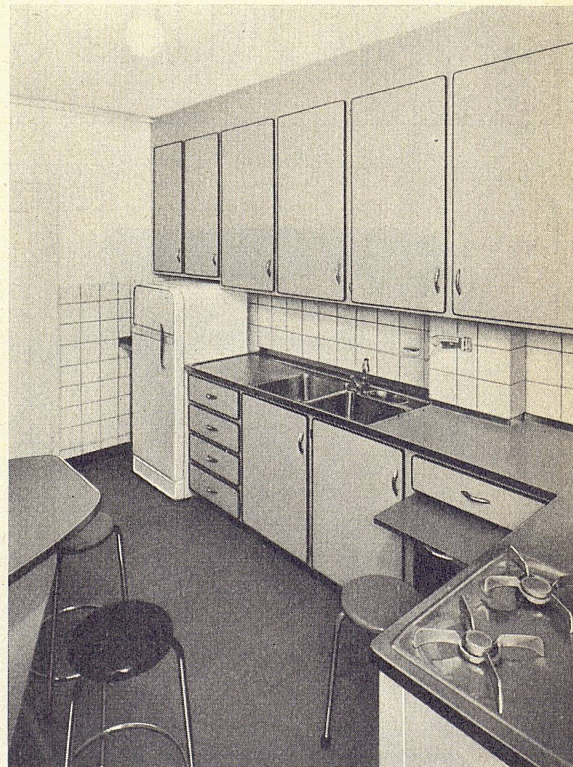
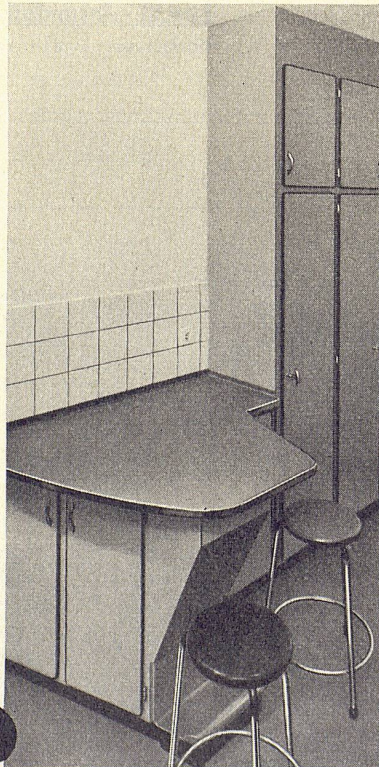
ging hier in Erfüllung. Vergleichen Sie die beiden Aufnahmen — welch ein frappanter Unterschied! Eine prächtige FRANKE-Küche, die, weil aus einer Hand geliefert, nur 1 Woche Bauzeit erforderte.



Aus unzähligen Beispielen wurde diese Anlage herausgegriffen; immer mehr Bauherren wählen FRANKE für Küchen-Renovierungen, beim Neubau von Ein- und Mehrfamilienhäusern oder ganzen Wohnkolonien. Eine moderne, zweckmässig eingerichtete Küche erhöht den Wert jeder Wohnung und erleichtert die Arbeit der Hausfrau.

Wir fabrizieren Norm- und Spezialpültische, zusammengebaute Abdeckungen aus rostfreiem Stahl, Schrank- und Schubladen-Unterbauten — und liefern dazu alle gebräuchlichen Herde, Kühlschränke, Boiler usw.

Verlangen Sie unsere Prospekte und Kataloge, oder unverbindliche Beratung und Projektierung. Lieferung durch den Sanitär-Grossisten oder den konzessionierten Installateur.



▲ nach dem Umbau

# FRANKE

für moderne Küchen-Gestaltung

Metallwarenfabrik Walter Franke Aarburg/AG Tel. 062/7 41 41





# SANIDO

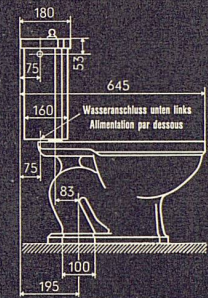
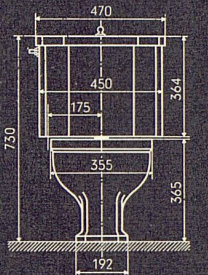
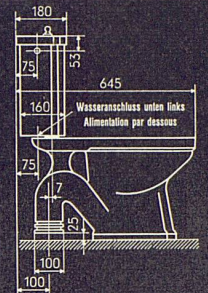
## Die robuste Tiefspül-WC-Anlage zum vorteilhaften Preis

Lieferbar in folgenden Ausführungen:  
Abgang außen senkrecht  
Abgang verdeckt  
P-Abgang  
P-Abgang 45° rechts oder links

Gute Spülung  
Kasteninhalt zirka 13 ½ Liter  
Unverwüstliche Spülkastengarnitur  
Gefällige Formen  
Einfache Montage

Zu beziehen durch die  
Mitglieder des Schweizerischen  
Großhandelsverbandes der  
sanitären Branche

**IDEAL-Standard** AG, Dulliken  
Briefadresse: Olten 1, Postfach

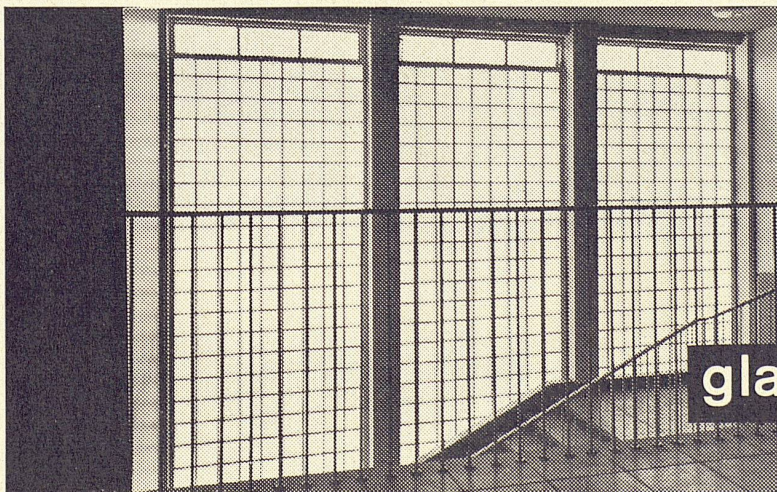


# WERA -LUFT

Wera AG. Bern Telefon 031/399 11 Gerbergasse 23-33

löst alle Lüftungsfragen ...

klimatisiert  
heizt  
ventiliert  
befeuchtet  
trocknet  
entnebelt



## Schalker Glasbausteine

Lichtdurchlässig,  
isolierend, schalldämmend,  
hygienisch, wetterbeständig  
lange Lebensdauer

Wir versetzen mit eigenen,  
speziell geschulten Fachkräften

## glas obrist luzern

Reussinsel Telefon 041/2 11 03



# SPONAGEL

& Co., Sihlquai 139-143, Zürich 5, Telephon 42 76 00

liefert nicht nur alle kurrenten  
Boden- und Wandplattenbeläge,  
sondern erfüllt auch Ihre  
**Sonderwünsche**  
in bezug auf qualitativ  
hochwertige und ästhetisch gut  
wirkende Plattenbeläge, wie:

**Italienisches Glasmosaik SAIVO**

**Solnhofer und andere Natursteinplatten**

**Marmor-Natursteinstreifen**

**Fulget-Platten**

**Italienische Quarzit-Natursteinplatten**

## Harmonika - Türen

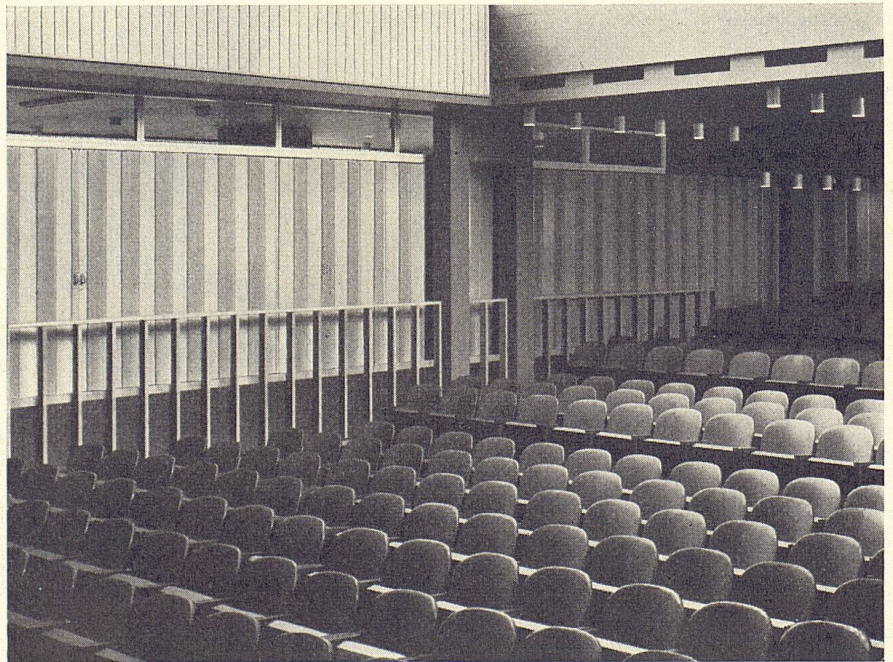
### DAEMON

eignen sich als Trennwände für

**Wohnräume, Restaurants,  
Hotels, Konferenzzimmer,  
Spitäler, Turnhallen,  
Schulräume und dgl.**

leicht und bequem zu handhaben,  
zugdicht, schalldämpfend,  
platzsparend, ausführbar in allen  
Holzarten sowie in Kunstleder.

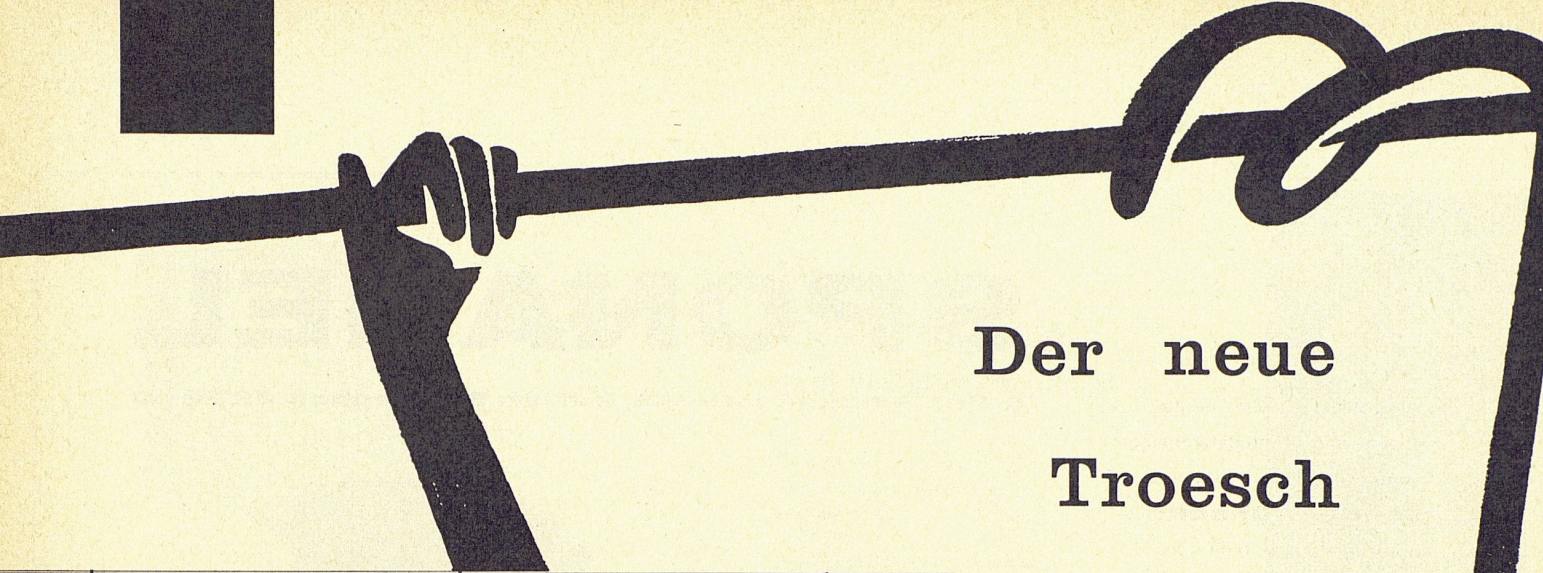
Prospekte und Offerten bereitwilligst  
durch Schreinerwerkstätten



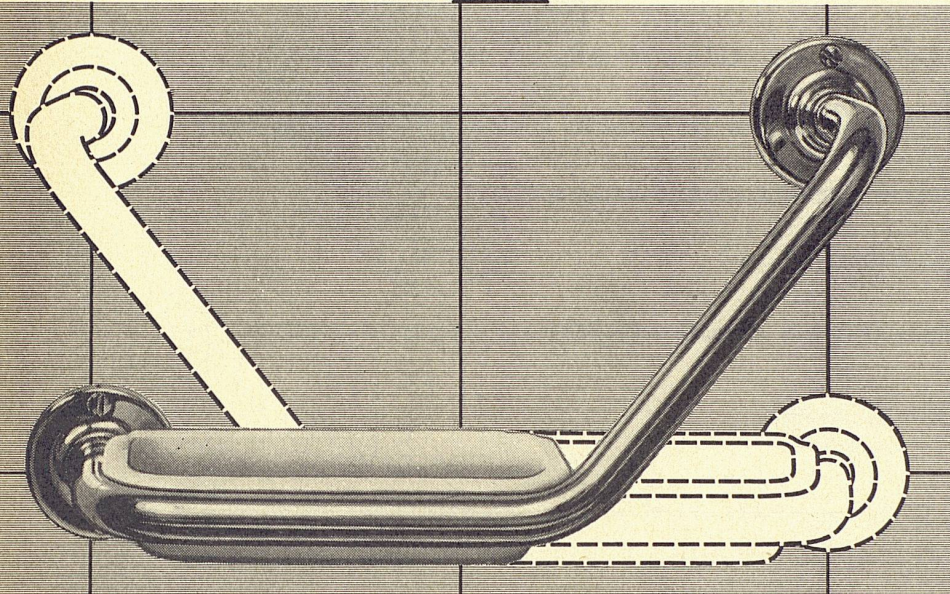
**Hoch- und Tiefbau AG, Aarau**

Telephon (064) 228 55





Der neue  
Troesch  
Wannengriff  
ist  
praktisch  
und  
bequem



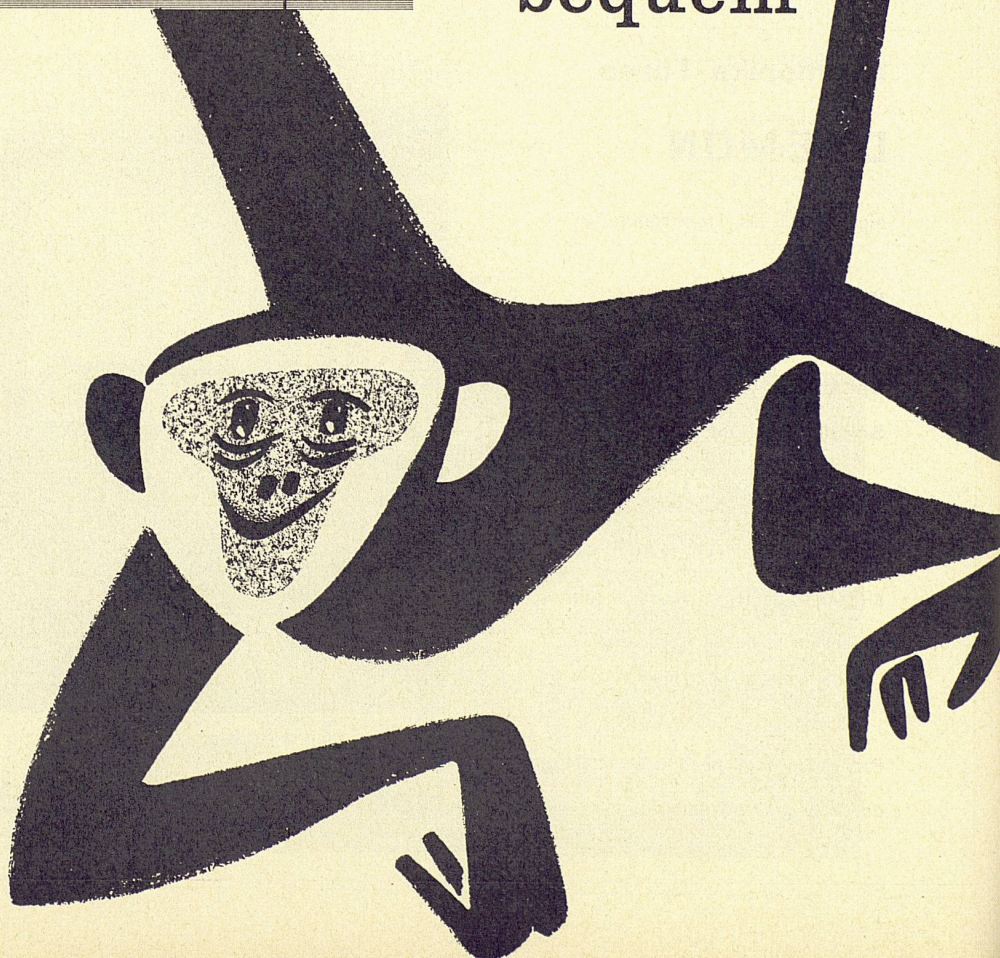
**TROESCH**

Troesch & Co. AG.

Bern, Effingerstr. 10  
Tel. 031/2 21 51

Zürich, Ausstellungsstr. 80  
Tel. 051/42 22 77

Basel, Steinentorstr. 26  
Tel. 061/24 58 60



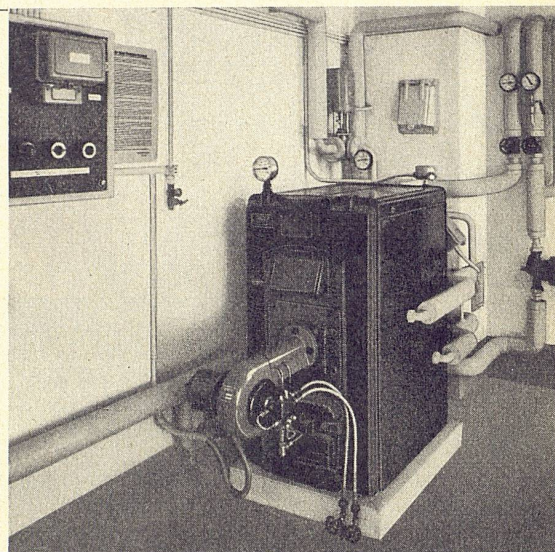


# **OERTLI** - Ölbrenner

das bestbekannte  
Schweizer Spitzenprodukt

**Ing. W. Oertli AG**  
**Dübendorf**

Telephon (051) 96 65 71



*Der Zukunft voraus...*

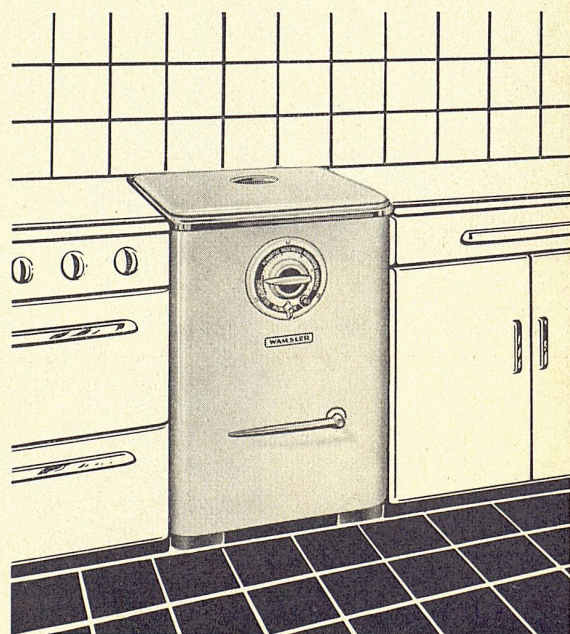
## **WAMSLER** **Wasch-Automaten**

30 000fach bewährt  
speziell geeignet für Ein-, Zwei- und Dreifamilienhäuser  
je nach Beheizung Fr. 1 040.- bis Fr. 1 380.-

Generalvertretung und Service:

**GEORGES FISCHER ZÜRICH 4**

Militärstraße 75 Telephon 051/27 88 07



## **Neue Waschtischserien aus ARGOVIT-Porzellan**

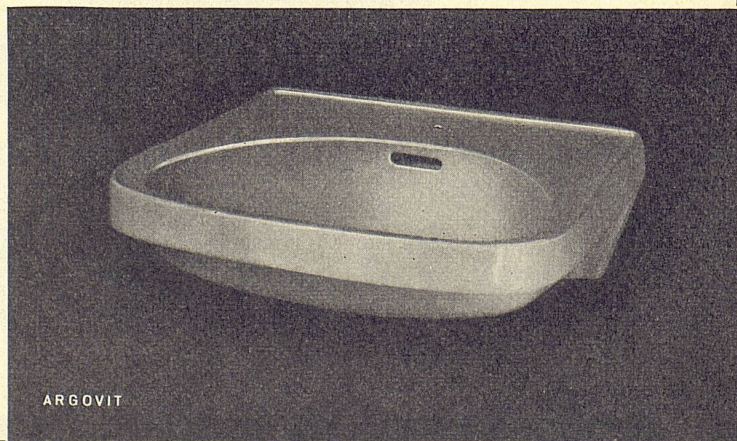
in zeitgemäßer, eleganter rechteckiger oder trapezförmiger Linie

**Modelle «MAYA» und «PIA»**

57 × 47 cm, 50 × 40 cm

Verkauf durch den sanitären Großhandel

**KERA-WERKE AG, LAUFENBURG AG**



ARGOVIT





S.A. WALO BERTSCHINGER A.G.

**Geleisebau**  
**Industrieböden**  
**Strassenbau**  
**Tiefbau**





Leicht zu reinigen  
wegen der porenfreien,  
schmutzabstoßenden  
Plastic-Gehschicht

Strapazierfähig  
durch die gegen Abrieb  
widerstandsfähige  
Plastic-Gehschicht

Fußwarm  
dank der einzigartigen  
isolierenden  
Korkunterschicht

## Plastobodenbeläge

# *Dätwyler*

Dätwyler A. G.,  
Schweizerische Draht-, Kabel-  
und Gummiwerke,  
Altdorf-Uri

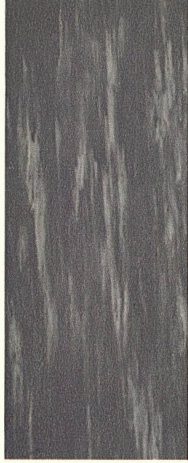


# Plasto- Boden- Beläge

## Dätwyler



5742



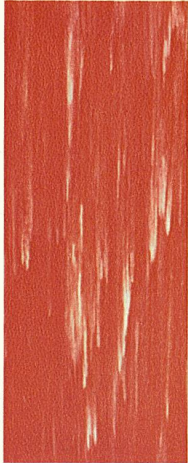
5705



5795



5703



5794



5771



5782



5749

### Plastofloor „Dätwyler“

Lieferbar in flexiblen Bahnen von 150 cm Breite und bis maximal 30 m Länge oder in Platten 24 x 24, 29 x 29, 36 x 36, 48 x 48, 74 x 74 cm. Gesamtdicke 2,0 bis 3,5 mm. Unterschicht aus isolierender Korkmischung.

### Plastokorkparkett „Dätwyler“

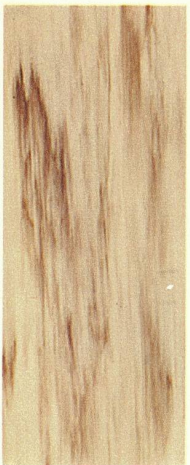
Lieferbar in nichtflexiblen Platten mit Nut und Kamm, 8 mm dick, 29 x 29 cm oder 10 mm dick, 30 x 30 cm. Unterschicht aus reinem Preßkork.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Bellinzona.

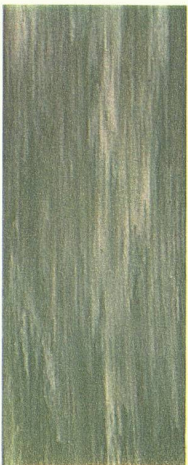
Verkauf und Verlegung durch den Fachhandel. Bezugsquellennachweis durch uns. Garantie nach Bestimmungen SIA (Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein).

Kleine materialbedingte Abweichungen in Farbe und Dessinierung sowie allfällige Aenderung der Kollektion bleiben vorbehalten.

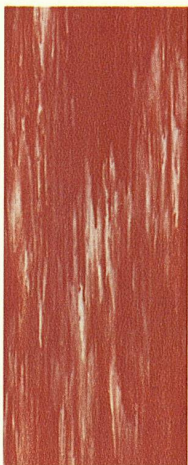
Plastobodenbelag „Dätwyler“, ein Produkt der Dätwyler A.G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummwerke, Altdorf-Uri, Tel. (044) 2 13 13



5756



5743



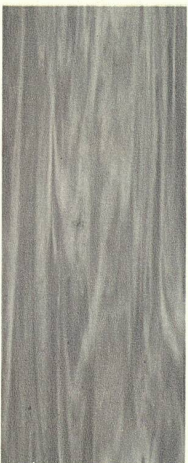
5792



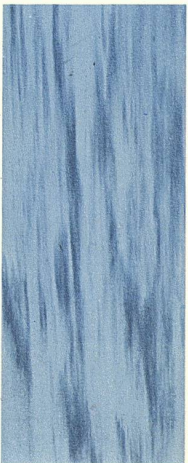
5757



5741



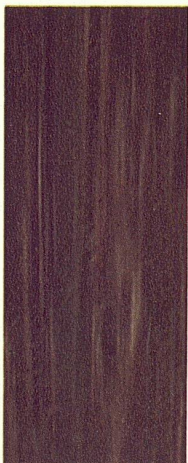
5702



5764



5753



5754



5763